



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: juin 2008

Programme n°1136

Durée: 4'55"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LA RÉVOLUTION DE L'ÉTHANOL AU BRÉSIL

VIDEO

SEVERINO COUPE UNE CANNE

USINE D'ÉTHANOL

COUPEURS DE CANNE

SEVERINO DANS UN CHAMP DE
CANNE

AUDIO

NARRATION:

§1. Severino Ramos de Andrade a 49 ans et il travaille pour les Meuneries Moema – une grande entreprise agricole dans l'État de Sao Paulo au sud-est du Brésil. La compagnie fabrique du sucre et de l'alcool d'éthanol en se servant de la canne à sucre. Cet éthanol remplace partiellement l'essence au Brésil. Moins d'essence signifie une réduction de la pollution nocive qui change le climat du monde entier. (22")

§2. Mais malgré son travail, Severino et des centaines de milliers d'autres risquent de perdre leur emploi – une sorte d'ironie du sort causée par le succès de leur industrie. (9")

SEVERINO (en portugais):

« *Je me fais vieux et je n'ai pas le choix ... j'espère arriver à trouver du travail ailleurs.* » (7")

TADEU DANS UN LABORATOIRE	<p><u>NARRATION :</u></p> <p>§3. Tadeu Andrade est le directeur du Centre scientifique de pointe pour la recherche et le développement. (5.5”)</p>
TADEU ANDRADE À L'ÉCRAN	<p><u>ANDRADE (en portugais):</u></p> <p><i>« Aucun autre pays ne possède autant de technologie spécifique à la canne à sucre depuis les variétés d'usine de production, la culture, la coupe et le transport jusqu'à tous les procédés industriels pour la production du sucre et de l'alcool. » (18”)</i></p>
USINE D'ÉTHANOL	<p><u>NARRATION:</u></p> <p>§4. Durant les années 1970, l'économie du Brésil a sérieusement été touchée par l'embargo pétrolier et l'augmentation des prix. Le gouvernement militaire du pays a lancé un programme national pour réduire la dépendance au pétrole étranger. Il a aussi encouragé la construction d'usines d'éthanol en offrant des prêts à bas coût aux compagnies de sucre, et des subventions pour conserver un prix du pétrole aussi bas que possible. (23”)</p>
VOITURES / UNE VOITURE FAIT LE PLEIN	<p>§5. L'industrie automobile s'est adaptée rapidement. L'utilisation répandue de l'éthanol a placé le pays dans une position de direction mondiale dans la réduction des émissions et des imports de pétrole en même temps. (11”)</p>

USINE D'ÉTHANOL

§6. Les augmentations des prix du pétrole mondial, les tensions internationales, et le besoin urgent d'adresser les soucis écologiques, alimentent la croissance rapide du marché international pour les combustibles biologiques brésiliens. Durant les six premiers mois de 2007, les exportations d'éthanol brésilien ont augmenté de 70%. (19")

CHAMP DE CANNE À SUCRE

COUPE MÉCANISÉE

§7. Voici l'avenir de l'industrie. Ici, aux Meuneries Moema, la moitié de la récolte de la canne à sucre est déjà mécanisée. Les 3 ouvriers qui opèrent chacune de ces machines peuvent remplacer 60 coupeurs de canne. (15")

SEVERINO À L'ÉCRAN

SEVERINO (en portugais):

« Le procédé de mécanisation est ici, il est arrivé. Ceci nous inquiète. Mais les coupeurs de canne sont eux-mêmes des machines humaines. Nous sommes le début de tout un processus ... » (11")

UN CHAMP BRÛLE

NARRATION:

§8. La coupe mécanisée est aussi considérée comme étant meilleure pour l'environnement. Traditionnellement, la récolte manuelle de la canne à sucre est aidée par les incendies qui dénudent les feuilles en dents de scie ainsi que les bouts des tiges. Les feux sont soigneusement contrôlés maintenant mais ça n'a pas toujours été le cas. (19")

FORÊT DE RIVIÈRE DÉTRUITE §9. Les feux créent eux-mêmes de la pollution et les flammes incontrôlées ont causé des destructions de forêts et de vie sauvage. (7”)

RÉCOLTE §10. Les législateurs de l'état ont donné une date limite pour l'arrêt de cette pratique. Les incendies ne seront plus autorisés après l'an 2014 et presque toutes les plantations de canne à sucre de Sao Paulo passeront des récoltes manuelles aux récoltes mécanisées. Ce qui veut dire qu'il n'y aura plus besoin des coupeurs de canne. (17.5”)

TRANSPORT DE LA CANNE §11. Rien ne garantit que tous les anciens coupeurs pourront trouver du travail mais on sait qu'un chômage massif pourrait engendrer l'instabilité sociale. (7”)

PEREIRA MARCHE §12. Ricardo Brito Pereira, directeur des Meuneries Moema: (3”)

RICARDO BRITO PEREIRA À L'ÉCRAN

PEREIRA (en portugais):

« Nous avons besoin de stabilité sociale et il faut créer des emplois. Les coupeurs seront incorporés dans notre développement futur. C'est notre responsabilité. Ce n'est pas seulement la tâche du gouvernement et des syndicats. Il faut que nous en fassions partie. » (15”)

NARRATION:

AUTRE RÉCOLTE INDUSTRIELLE §13. Le Brésil veut doubler sa production courante d'éthanol d'ici 10 ans. Ceci engendrera

un plus grand besoin de machines agricoles. Beaucoup pensent que la conversion de l'éthanol en commodité commercialisable mondialement – comme le pétrole – est essentielle pour aider le monde en voie de développement à se sortir de la pauvreté. (17.5”)

RÉCOLTE MÉCANISÉE

§14. Afin de balancer les soucis causés par l'écologie, le développement technologique et le redéploiement de centaines de milliers de coupeurs de canne seront les défis importants que la société brésilienne devra résoudre. (9”)

LOGO DE L'ONU

§15. Ce reportage a été préparé par Chaim Litewski pour les Nations Unies. (4”)